



50
превходни
рецепти!

ИЗКЛЮЧИТЕЛНО

ГНУСНИ

РЕЦЕПТИ



ROALD
DAHL
100

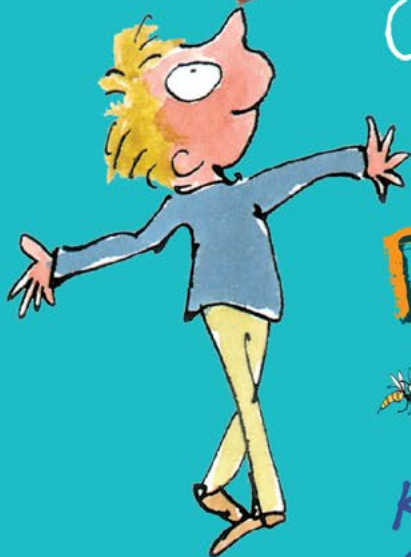
и други

enthusiast
Children's
Books

Вкусни удоволствия

ОТ
РОАЛД ДАЛ

Илюстрации
Курентин Блейк



ЗАБЕЛЕЖКА

Рецептите в тази книга са за забавление на цялото семейство. Някои от тях може да са опасни. Затова, деца, моля ви, винаги гответе заедно с възрастен, особено когато трябва да използвате ножове, горещи съдове или пасатор.

ROALD DAHL'S COMPLETELY REVOLTING RECIPES AND OTHER TASTY TREATS

Text copyright © Roald Dahl Nominee Limited, 2009

Illustrations copyright © Quentin Blake, 2009

Photographs © Jan Baldwin, 2009

Karl Hesselberg standing and Ellen Hesselberg seated, with Astri Dahl on her lap (p.80), Dahl family picnic in Norway, 1924 (p.113) and Chopper the dog, c.1980 (p.122) © RDNL.
Courtesy of The Roald Dahl Museum and Story Centre

The right of Roald Dahl Nominee Limited, Quentin Blake and Jan Baldwin to be identified as the author, illustrator and photographer of this work has been asserted in accordance with the Copyright, Designs and Patents Act 1988.
All rights reserved.

Изключително гнусни рецепти и други вкусни удоволствия от Роалд Дал

© Катя Перчинкова, преводач, 2015

© Куентин Блейк, илюстрации, 1994, 2001

© Куентин Блейк, художник на корицата, 1994, 2001

© Ян Болдуин, фотограф, 1994, 2001

© Enthusiast – запазена марка на „Алто комюникейшънс енд пбблишинг“ ООД, 2015

ISBN 978-619-164-194-9

ИЗКЛЮЧИТЕЛНО ГНУСНИ РЕЦЕПТИ

и други
Вкусни удоволствия

от РОЛАНД ДАЛ



Илюстрации
Курентин Блейк



Снимки: Ян Болдуин
Рецепти: Джоузи Физън, Лори-Ан Нюман
и Фелисити Дал

enthusiast
| Children's
| Books

София, 2015

СЪДЪРЖАНИЕ

ПРЕДГОВОР 6

ПОЛЕЗНА ИНФОРМАЦИЯ 8

НЕВЕРОЯТНИ ВКУСНОТИИ ЗА ХРУПАНЕ

Цвърчащи дражета 12

Хрупкави жила от оси
върху филийка с масло 14

Песента на господин Стоножка
(от „Джеймс и гигантската праскова“) 15

ВЕЛИКОЛЕПНИ ПИРЩЕСТВА

Кралска закуска за подрастващи
великани 24

Яйце в гнездо от хляб 25

Хотелска закуска 26

Бъркана тиня 27

Спагети „Гърч“
(от „Семейство Тъпашки“) 28

Спагети с червеи 29

Пилешката яхния на Богис 30

Гъделичкащи стомаха сандвичи 16

Яйца от смрадлики 18

Риби мрени с пръсти от комар 20

Лучени кръгчета 38

Пикантни лакомийки 32

Паят на Док Спенсър 34

Грахова супа 36

В кухнята (от „Вещиците“) 37

Пресни кюфтета от кал 38

Ребърцата на Хензел и Гретел 39

Невероятната лечерна
пилешка супа на Джордж 40

Варени плужещи 42

ГЪДЕЛИЧКАЩИ ЕЗИКА СЛАДКИ ВКУСНОТИИ

Надупчени шоколади 46

Карамели за коса за плешиви
чичковци 48

Карамелизирани ябълки 49

Дъвчащи карамелени бонбони 50

Хрупкавата изненада с ядки
на Уонка 52

Поничките на Бънс 54

Брус Богтротър и тортата
(от „Матилда“) 56

Тортата на Брус Богтротър 58

Захарни смукалки 60

Стършели, задушени в катран 62

Киселчета 64

Моливи със захарна глазура
за смучене в клас 66

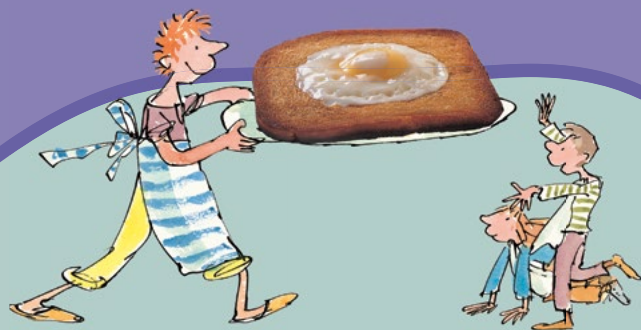
Вълшебни зелени кристали 68

Горещ сладолед за студени дни 70

Огъстъс Глуп попада в тръбата
(от „Чарли и шоколадовата фабрика“) 72

Ягодов десерт с шоколадова глазура 74





Свиручки.	76
Чиния пръст с машинно масло.	78
Гостуване в Норвегия (от „Момче“)	80
Сладолед с крокан.	82
Лепило за зъби за родители, които прекалено много говорят	84

Пухкаво-уханното млечно вълшебство на Уонка	86
Печени жаби	88
Великденски кекс	90
Светеци близалки за ядене нощем в леглото.	92
Ягодови бонбони.	93

НЕВЕРОЯТНИ НАПИТКИ

Сок от праскови	96
Течен шоколад, разбит с водопад	97
Сайдерът на Бийн	98
Мехурчести напитки за повдигане на настроението	100
Тримата приятели (от „Жирафът, пеликанът и аз“)	101

Дяволски огнехвъргачки.	102
Бъбалогазоа и фръцкопук (от „ГДВ“).	104
Бъбалогазоа	105
Сини бъблочки	106
Бонбоскоч	107

БРИЛЯНТНИ ПРИМЕРНИ МЕНЮТА

За почивните дни	110
Обяд с баба	111
Рожден ден	112
Пикник	113
За разхлада през лятото	114

За стопляне през зимата	114
Вечеря за Хелоуин.	115
Среднощни закуски	116
Идеални за подаръци	117
Моите идеи за превъзходно меню	118

ЛЮБОПИТНИ КУЛИНАРНИ ФАКТИ. . .122

РЕЧНИК124



ПРЕДГОВОР

Роалд Дал обожаваше храната. Щом отворите някоя от многобройните му книги, не след дълго ще видите описание на вкус, ухание или невероятна отвара, от което ви потичат лигите! Това ме накара да се замисля. Защо само фермерът Бънс да може да пирува с вкусни понички? Защо само Уили Уонка да може да приготвя *горещ сладолед за студени дни*? И най-вече защо противното семейство Тъпашки единствено да може да похапва от *спагетите с червеи*? Но като се замисля...

Не, онова, което искам да кажа, е, че всеки почитател на Роалд Дал с удоволствие би гризкал страниците на книгите си, за да разбере какъв е вкусът на *киселчетата, захарните смукалки* или *гъделичкащите стомаха вкусноти*. Затова с помощта на няколко страхотни готвачи сътворих книжка с наистина гадни... не, отвратителни... не, ГНУСНИ рецепти, за да ви помогнат да усетите тези вкусове! Мисля, че готовите ястия ще ви се сторят превъзходни!

ПРИЯТНО ГОТВЕНЕ!

Фелисити Дал, Джипси Хаус



ПОЛЕЗНА ИНФОРМАЦИЯ

МЕРКИ И ТЕГЛИЛКИ

Мерките за всички рецепти в тази книга са според метричната система, но е много полезно да знаете как да преобразувате дадените количества в старите имперски мерки, които понякога се срещат в чуждестранни готварски книги.

ПРЕОБРАЗУВАНЕ НА ТЕГЛО:

От	В	Умножете по
унции	грамове	28,35
грамове	унции	0,035
паунд	килограм	0,45
килограм	паунд	2,21
британски тон	килограм	1016
американски тон	килограм	907

ПРЕОБРАЗУВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ:

От	В	Умножете по
пинта	литър	0,57
литър	пинта	1,76
американска пинта	литър	0,47
литър	американска пинта	2,11
имперски галон	литър	4,55
литър	имперски галон	0,22

„РАЗМЕРЪТ, РАЗБИРА СЕ, БЕШЕ
ОТ НАЙ-ГОЛЯМО ЗНАЧЕНИЕ.

ГОСПОДИН ХОПИ ВЗЕ КОСТЕНУРКИ

С РАЗЛИЧНА ГОЛЕМИНА, НЯКОИ

С ТЕГЛО, СЪВСЕМ МАЛКО

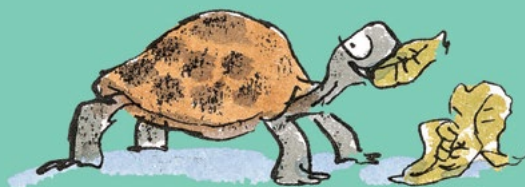
ПО-ГОЛЯМО ОТ ТОВА НА АЛФИ,

А ДРУГИ — ДОСТА ПО-ТЕЖКИ,

НО НЕ ИСКАЩЕ КОСТЕНУРКИ,

КОИТО ТЕЖАТ ПО-МАЛКО.“

от „Костенурке, костенурке“



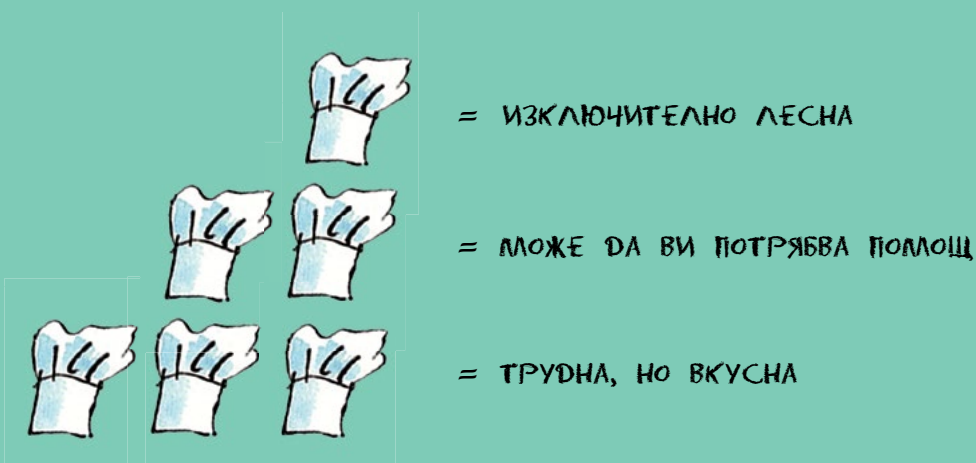
КЛАСИФИКАЦИЯ ПО ТРУДНОСТ С ГОТВАРСКИ ШАПКИ:



„МЪЖ С ВИСОКА БЯЛА ШАПКА, КОЙТО ЯВНО БЕШЕ ГЛАВНИЯТ ГОТВАЧ, ИЗВИКА:
- СЛОЖЕТЕ СУПАТА ЗА ДЪЛГАТА МАСА В НАЙ-ГОЛЕМИЯ СРЕБЪРЕН СУПНИК!“

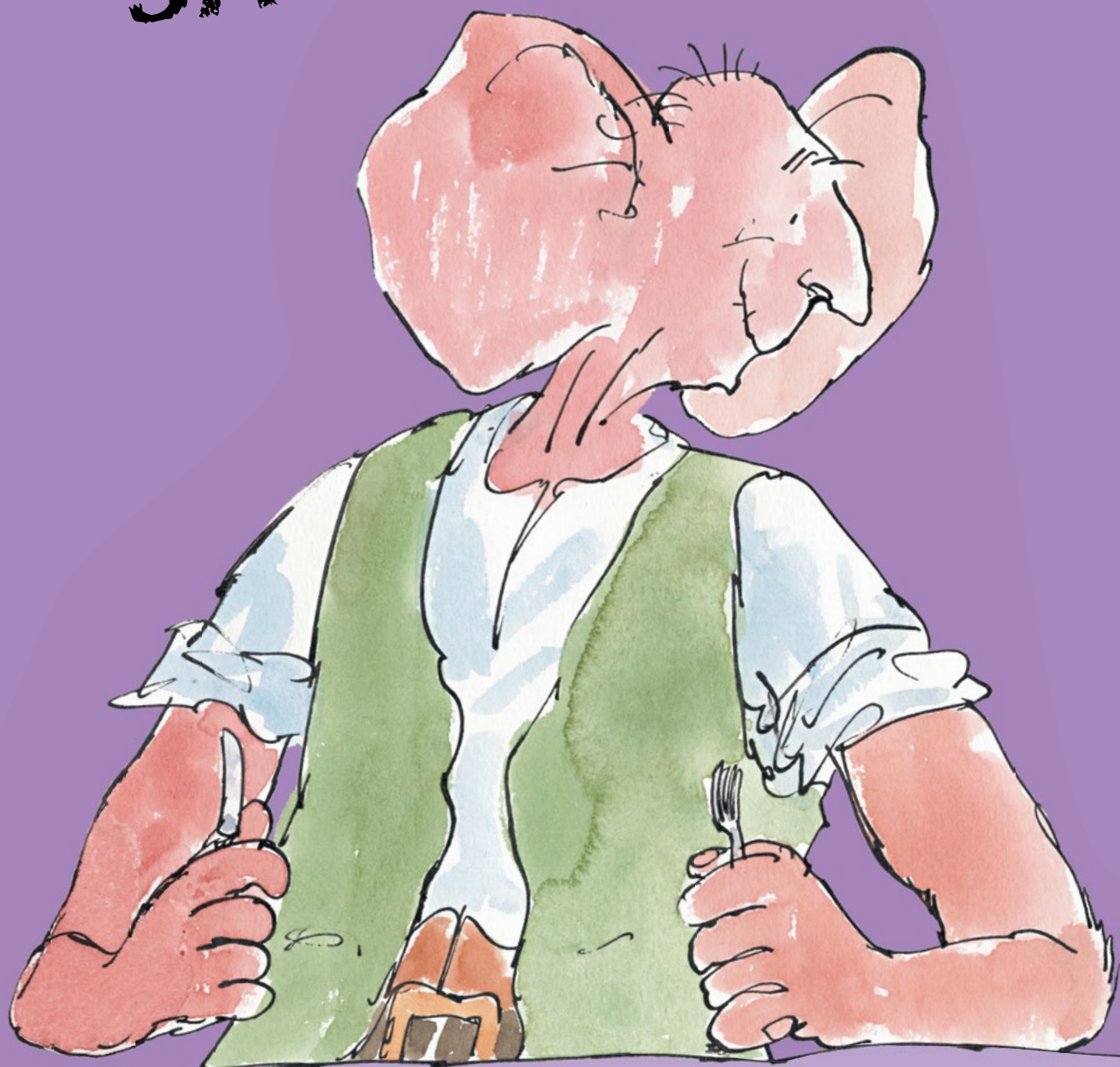
от „Вещиците“

Всяка рецепта е обозначена с даден брой готварски шапки според това колко е трудна. Независимо коя рецепта обаче приготвяте, помолете някой възрастен да ви помогне с рязането, използването на кухненски уреди и боравенето с горещи съдове.



В края на книгата има речник, който ще ви помогне, ако не знаете какво представлява някой продукт.

НЕВЕРОЯТНИ ВКУСНОТИ ЗА ХРУТАНЕ



Аз е канибал и лапа човеци

– Аз е гладен! – прогърмя отново великанът. И се усмихна, оголвайки големи квадратни зъби. Бяха много бели, с много правилна форма и стояха наредени в устата му като големи филии бял хляб.

– М-м-м-моля те, не ме яж! – заекна Софи.

Великанът изрева от смях.

– Само защото аз е великан, ти мисли, че е канибал! – викна той. – Но май ти е права! Всички великани е канибали и убива! И те наистина лапа човешки тикви! Ние е във Великанската страна сега! Великаните е навсякъде наоколо! Навън имаме прочутия великан Костотрошач! Великан Костотрошач схрусква за вечеря по две хрупкави и хрускави човешки тикви всеки ден! От шума направо могат да ти се спукат тъпанчетата! От трошенето на кости щрака и пука на мили наоколо!

– Ау! – извика Софи.

– Ама великан Костотрошач хруска само човешки тикви от Хамбург – каза великанът. – Всяка нощ препуска до Хамбург да лапа хамбургчани. Но ако става дума за лапане, най-хубаво се лапа в Лапландия.

Казаното най-неочаквано така засегна патриотизма на Софи, че тя чак се ядоса.

– Че защо пък точно хамбургчани? – изтърси тя. – Какво им е лошото на англичаните?

– Великан Костотрошач казва, че хамбургчаните е е-хе много по-сочни и хам-ам-mmm-амкави. Костотрошача казва, че хамбургчаните имали направо възшебнейски вкус. Той казва, че хамбургчаните от Хамбург са точно като хамбургери.

– Сигурно е така – вметна Софи.

– Така ще е, че как иначе! – извика великанът. – Всяка човешка тиква е хамкава по различен начин. Някои е хам-ам-mmm-амкави, а други е хлъцопреседливи. Гърците всички е хлъцопреседливи. Един великан не би вкусил грък за нищо на света.

от „ГДВ“



ГЪДЕЛИЧКАЩИ СТОМАХА САНДВИЧИ

Ще ви трябват:

1 голям тиган

1 възрастен

3 меки тортили

1 с. л. (15 мл) зърнеста горчица

1 с. л. (15 мл) майонеза

6 с. л. (90 мл) настъргано
сирене чедър

2 стръка пресен лук,
нарязани на ситно

1/2 ч. л. (7,5 мл) зехтин
прясно смлян черен пипер



Приготвяне:

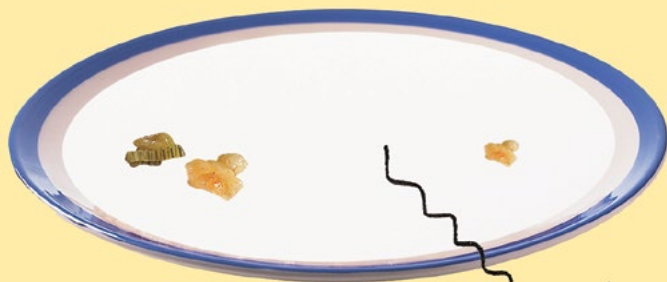
1. Намажете първата тортила с горчица, а другата с майонеза.
2. Поръсете и двете със сирене.
3. Поръсете намазаната с майонеза тортила с нарязания пресен лук. Поставете едната тортила върху другата, а най-отгоре поставете третата.
4. Загрейте големия тиган и сипете в него зехтина.
5. Внимателно прехвърлете купчинката от тортили в тигана.
6. Опържете ги и от двете страни на умерен огън, докато станат златисти и хрупкави – около 2 минути. Лесно ще ги обърнете, като поставите достатъчно голяма чиния върху тигана, която да го покрива целия, и после го обърнете върху нея. Така тортилите ще се прехвърлят в чинията, след което с плъзване можете да ги пуснете отново в тигана, за да се изпържат и от другата страна. Трябва много да внимавате, докато изпълнявате тази стъпка, защото тиганът ще е изключително горещ.
7. Нарезете на парчета като торта и поднесете сандвичите топли.

От тази рецепта стомахът няма да ви застърби – сандвичите са лек деликатес, който ще засити глада ви. На вкус приличат на сандвичи със сирене, но можете да изпробвате и други пълнежи, дори сладки. Освен това можете да сложите толкова пласта тортили, колкото ще успеете да налапате наведнъж. (За тази цел вероятно ще са ви нужни тренировки – всекидневни упражнения за разтягане на устата.)

„ИМАШЕ... ГЪДЕЛИЧКАЩИ СТОМАХА ПЛОДОВИ БЛИЗАЛКИ
И СОЧНИ ЖЕЛЕТА ОТ ОСТРОВИТЕ ФИДЖИ, ОБЛИЖИ УСТНИ
И КИСЕЛЧЕТА ОТ СТРАНАТА НА СРЕДНОЩНОТО СЛЪНЦЕ.“



ПОДНЕСЕТЕ
СЪС САЛАТА
ОТ ДОМАТИ С
БОСИЛЕК.



„КЪЛОПАЧКАТА
Е ГОТОВА!“

„СЯДАЙТЕ
НА МАСАТА!“

В ТАЗИ КНИГА СА СЪБРАНИ
ЛЮБИМИТЕ РЕЦЕПТИ НА РОАЛД ДАЛ!

Петдесет апетитни рецепти, включващи великолепни
вкуснотии като топла **ГРАХОВА СУПА**, ароматни
СПАГЕТИ С ЧЕРВЕИ, пухкава
БЪРКАНА ТИНЯ и освежаващ **БОНБОСКОЧ**.

Тук ще откриете още любопитни кулинарни факти,
брилянтни примерни менюта, речник, както и раздел,
в който да запишете любимите си рецепти, и пикантни
откъси от любимите си книжки от Роалд Дал.

Всеки почитател на Разказвач №1 в света трябва
да притежава тази невероятна вкусна книга!



www.enthusiast.bg



9 786191 641949

Цена 15 лв.